IMT Nuremberg Archives

H – 2773

International Court of Justice

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL
Office of The General Secretary

MEMORANDUM

TO _____

Neurath

DANIEL P. SULLIVAN,
Captain, Infantry.

_____
(Date)

H2773 - 0002

H2773 - 0003

Dr. Otto Frhr.v.Luedinghausen
Rechtsanwalt und Notar
Verteidiger des
Constantin Frhr.v.Neurath

Berlin-W 15
Pariserstr. 39/40
5.Okt. 1946

An den Obersten Kontrollrat

Berlin

durch den Herrn Generalsekretaer des Internationalen Militaergerichts
Nuernberg.

Wenn auch mein Klient der fruehere Reichsaussenminister Constantin Frhr.v.NEURATH getreu seiner ganzen Persoenlichkeit und seiner Einstellung zum deutschen Volk, wie sie auch in seinem Schlusswort zum Ausdruck gekommen ist, davon abgesehen hat, gegen das von dem Internationalen Militaergericht in Nuernberg gegen ihn erlassene Urteil schon heute ein Gnadengesuch bezw. einen Antrag auf Aufhebung oder Milderung der gegen ihn verhaengten Strafe zu stellen, so halte ich als sein Verteidiger es doch nicht nur als solcher sondern auch als Mensch fuer meine Pflicht, dem Obersten Kontrollrat im Hinblick auf sein hohes Alter - er steht im 74.Lebensjahre- und im Hinblick auf seine geschwaechte Gesundheit -schweres Herzleiden - und der Tatsache, dass er sich heute seit ca 16 Monaten in Haft befindet, zur Erwaegung anheim zu stellen, von sich aus das gegen meinen Klienten erlassene Urteil schon jetzt oder in naechster Zukunft entweder ganz aufzuheben oder wenigstens die Vollstreckung der zuerkannten Strafe auszusetzen. Das Internationale Militaergericht hat in der Begruendung des Urteils unzweideutig zum Ausdruck gebracht, dass es meinen Klienten nicht eines ehrlosen oder inhumanen Verhaltens in seiner Amtsfuehrung beschuldigt, dass es ihm vielmehr nur als den hoechsten Reichsbeamten als solchen, also als den offiziellen Repraesentanten des Regimes, deren auch von ihm selbst aufs Tiefste verabscheute Tendenzen und Methoden zu bekaempfen und zu verhindern grade der alleinige Sinn und Zweck der Uebernahme seiner Aemter war, fuer unter seiner Amtsfuehrung wenn auch ohne seine Zustimmung oder gar Mitwirkung begangenen inhumanen Handlungen, also nicht als Taeter verurteilt hat. Es hat sich damit unverkennbar meinen Darlegungen in meinem Plaidoyer, auf das ich hiermit ausdruecklich Bezug nehme, angeschlossen.

Sollte der Oberste Kontrollrat dieser meiner Anregung heute noch nicht

H2773 - 0004

stattgeben zu koennen glauben , so richte ich hiermit an den Hohen Kontrollrat die instaendige Bitte , schon aus Gruenden der Menschlichkeit wenigstens insoweit meine vorstehenden Ausfuehrungen zu beruecksichtigen , dass bei der Vollstreckung der Strafe nicht nur seinem Alter und seinem geschwaechten Gesundheitszustand weitgehends Rechnung getragen wird, sondern auch seiner persoenlichen Ehrenhaftigkeit, und ihm alle nur denkbaren Erleichterungen in persoenlicher Hinsicht wie auch hinsichtlich seiner Verbindung mit seiner ebenfalls ueber 7o Jahre alten Ehefrau gewaehrt werden .

Ich weiss mich mit dieser Bitte einig nicht nur mit dem ueberwiegenden Teil der Bevoelkerung seiner engeren Heimat Wuerttemberg, sondern auch weiter Kreise des deutschen Volkes ueberhaupt , die in der Erfuellung meiner Bitte ein leuchtendes Beispiel wahrhaft demokratischer und humaner Auffassung und Gesinnung erblicken wuerden .

. . . . . .

Dr. Frhr.v.Luedinghausen .

H2773 - 0005

Dr. Otto Freiherr von Luedinghausen
Attorney-at-Law and notary

Defense counsel for

Constantin Freiherr von Neurath

Berlin W 15

Pariserstrasse 39/40

5 October 1946

To the Supreme Control Council

Berlin

through the General Secretary of the International Military Tribunal

Nuernberg

Even if my client, the former Reich Foreign Minister Constantin Freiherr von Neurath, in accord with his whole personality and his attitude toward the German people, as expressed in his final words, has refrained from making, at the present time, a plea for mercy or an application for annulment or mitigation of the sentence imposed on him by the judgment of the International Military Tribunal in Nuernberg, I as his defense counsel consider it my duty, not only in that capacity but also as a human being, to urge the Supreme Control Council, in view of his advanced age--he is in his 74th year--and in view o his poor health--serious heart trouble--and the fact that he has been in custody for approximately 16 months, on its own initiative now or in the near future to annul the judgment pronounced against my client or at least to postpone execution of the sentence pronounced. The International Military Tribunal in the explanation of its judgment stated unequivocally that it does not accuse my client of dishonorable or inhumane conduct in his administration, that it condemned him only as the highest Reich official as such, that is, as the official representative of the regime, to combat and to prevent the despised tendencies and methods of which was the only aim and purpose of his assumption of office, for inhumane actions committed under his administration although without his approval or cooperation, that is, not as perpetrator. The tribunal thus clearly shares the point of view expressed in my final plea, to which I here expressly refer.

If the Supreme Control Council believes that it cannot yet follow this suggestion of mine,

H2773 - 0006

I hereby earnestly beseech the High Control Council, for reasons of humanity alone to give consideration to my above statements at least to the extent of doing justice to his age and his poor state of health in the execution of the sentence, and also his personal honorableness, and of granting him all possible alleviations, personally as well as regards contact with his wife, who is also over 70 years old.

I know that in this plea I am joined not only by the overwhelming majority of the population of his home, Wuerttemberg, but also large parts of the German people as a whole, who would see in the fulfillment of my request a shining example of truly democratic and human concept and attitude.

(signed)

Dr. Freiherr von Luedinghausen

H2773 - 0007

von NEURATH

Dr. Otto Frhr.v.Luedinghausen
Avocat et notaire,
Défenseur de
Constantin Frhr. v. NEURATH.

Berlin-W 15
Pariserstr. 39/40
5 octobre 1946.

Au
Comité de Contrôle
Berlin

sous le couvert de Monsieur le Secrétaire général
du Tribunal Militaire International à
Nuremberg.

Bien que mon client, l'ancien Ministre des Affaires Etrangères du Reich, Constantin Frhr.v.NEURATH fidèle à toute sa personnalité et à toutes ses idées envers le peuple Allemand -comme cela résulte également des dernières paroles qu'il a prononcées devant ses juges- ait renoncé à présenter dès aujourd'hui un recours en grâce, ou une demande en annulation ou en réduction des peines qui ont été rendues à son encontre, j'avais, non seulement en ma qualité de défenseur, mais encore comme homme , le devoir d'attirer l'attention du Comité de Contrôle à la fois sur le grand âge de mon client - il a 74 ans- et sur son état de santé déficient - il souffre d'une grave maladie de coeur- et sur le fait qu'il se trouve aujourd'hui depuis 16 mois environ en prison et de solliciter de ce fait le Comité de Contrô-

H2773 - 0008

le, soit d'annuler de lui-même dès à présent, ou dans un proche avenir, le jugement rendu à l'encontre de mon client ou de déclarer tout au moins suspendue l'exécution de la peine à laquelle il a été condamné. Le Tribunal Militaire International a nettement fait entendre dans les "attendus" du jugement qu'il n'accusait pas mon client d'avoir eu une conduite infâme ou inhumaine dans l'exercice de ses fonctions, mais qu'il l'a condamné uniquement en tant que fonctionnaire du Reich, c'est-à-dire en tant que représentant officiel du régime -dont il n'a accepté des fonctions que dans l'unique but et dans l'unique idée de combattre ses tendances et d'empêcher ses méthodes, tendances et méthodes qu'il détestait lui-même du plus profond de son être -pour des actions inhumaines qui furent commises pendant l'exercice de ses fonctions, même si elles le furent sans son consentement, surtout sans sa collaboration, c'est-à-dire aucunement comme auteur. Ce faisant, le Tribunal s'est rangé indiscutablement aux arguments exposés dans ma plaidoirie, à laquelle je me réfère expressément par la présente.

Dans le cas où le Conseil Suprême de Contrôle estimerait ne pouvoir faire droit dès à présent à ma sugges-

-1 suite et fin-

H2773 – 0009

tion, je tiens à le solliciter instamment de vouloir bien, ne serait-ce que pour des raisons d'humanité,

tenir compte du présent exposé, tout au moins en ce sens, que lors de l'exécution de la peine on tiendra lieu non seulement dans une large mesure de l'âge de mon client et de son état de santé affaibli, mais encore de son honorabilité personnelle et qu'on lui accordera toutes les facilités possibles tant en ce qui le concerne personnellement, qu'en ce qui concerne son épouse, qui est également âgée de plus de 70 ans.

En vous adressant la présente demande, je sais qu'elle est partagée non seulement par la majeure partie de la population du Wurtemberg, son pays natal, mais encore d'une façon générale par des cercles plus étendus du peuple allemand, qui verraient dans la prise en considération de ma demande, un exemple lumineux de conception et de sentiments vraiment démocratiques et humains.

Dr. Frhr.v.Luedinghausen.

Je soussigné, Pierre LHERMITTE, certifie connaître parfaitement la langue allemande et la langue française et atteste que le texte ci-dessus est la traduction sincère et correcte de ce document.

Le 8 octobre 1946,

Le chef de la Section VI

Pierre LHERMITTE.

Д-р Отто Фрейхер фон Людингхаузен
Адвокат и Нотариус
Защитник
Константина фон Нейрат

Берлин - В 15
Паризерштр. 39/40
5-го октября 1946

Высшему Контрольному Совету

Берлин

через Господина Генерального Секретаря Международного Военного Трибунала

Нюренберг.

Хотя мой клиент, бывший Имперский Министр иностранных дел Барон Константин фон Нейрат, верный своим личным достоинствам, и своему отношению к немецкому народу, как это уже было выражено в его последнем слове, не пожелал воспользоваться своим правом подать прошение о помиловании или ходатайство об отмене или смягчении приговора, к которому его приговорил Международный Военный Трибунал в Нюренберге, - я, не только в качестве его защитника, но и как человек, считаю своим долгом просить Высший Контрольный Совет в виду глубокой старости моего клиента - ему 74-ый год, и плохого состояния его здоровья - серьезной болезни сердца, и того факта, что он находится уже приблизительно 16 месяцев в тюрьме, просить пересмотреть вообще приговор, вынесенный против моего клиента и или отменить его совсем или уже теперь, или в ближайшем будущем, или, по крайней мере, отложить его приведение в исполнение. Международный Военный Трибунал, в основании своего приговора, совершенно ясно констатировал, что он не ставит в вину моему клиенту бесчестное или негуманное поведение при отправлении служебных обязанностей а что он скорее ставит ему в вину, что он, в качестве высшего Имперского чиновника, как таковой, т.е. как официальный представитель режима, единственной целью и задачей которого, при принятии на себя этой должности, являлась именно борьба и сопротивление глубоко противным ему методам и тенденциям, допустил бесчеловечные поступки под своим начальством, хотя и без

H2773 - 0010

H2773 – 0011

ого согласия или даже желания, и следовательно не как виновный сам в их совершении. Таким образом, Трибунал согласился вполне с моим мнением, изложенным в защитительной речи, на которую я здесь особенно ссылаюсь.

Если Высший Контрольный Совет не считает возможным удовлетворить этому моему ходатайству, то я обращаюсь к Высшему Контрольному Совету, с настоятельной просьбой принять во внимание, хотя бы из чувства человечности, мои вышеприведенные доводы для того, чтобы при применении наказания были приняты в расчет не только старость и плохое состояние здоровья моего клиента, но и его личная честность, и чтобы ему были разрешены все возможные облегчения режима, с личной точки зрения, а также с точки зрения его тесной связи с его супругой, возраст которой тоже превышает 70 лет.

Я знаю, что в этом ходатайстве со мною согласна не только большая часть населения родной области моего клиента - Вюртемберга, - но и вообще широких кругов немецкого народа, которые увидели бы в удовлетворении моего ходатайства блестящий пример действительно демократического и гуманного мировоззрения и убеждения.

Д-р Фрейхер фон Людингхаузен

УДОСТОВЕРЕНИЕ.

Я,Д-р Франк Эсторкин,настоящим удостоверяю,что я вполне владею немецким и русским языками,и что настоящее является точным и верным переводом оригинального документа.

5-го октября 1946 г.

Д-р Франк Эсторкин
Военное Удостоверение № 18784

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I,Dr.Frank Esterkin,hereby certify that I am thoroughly conversant with the German and Russian languages; and that the above is a true and correct translation of the original document.

5 October 1946

Dr. Frank Esterkin
M.E. Permit No. 18784

Neurath - Clemenoy

Clemency Fox
von Neurath

H-2773

H2773 – 0012